EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 9.8.2006
KOM(2006) 449 galutinis

2006/0153 (ACC)
2006/0154 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais.

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

dėl susitarimo, EB sudaryto po derybų pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį, įgyvendinimo, papildantis Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą

(pateikti Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. Plečiant muitų sąjungą, GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalies nuostatose reikalaujama, kad EB pradėtų derybas su trečiosiomis šalimis, turinčiomis derybų teisę bet kurioje stojančioje šalyje, siekiant susitarti dėl kompensacinio sureguliavimo, jei patvirtinus EB išorės muitų tarifų režimą padidės muitų tarifai aukščiau to lygio, kuriam muitų sąjungai priklausanti šalis įsipareigojo PPO, „atsižvelgdama į muitų sumažinimus tai pačiai prekių grupei, kuriuos, kuriant muitų sąjungą, atliko kitos šios sąjungos šalys.“

2. 2004 m. kovo 22 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį (KOM pasiūlymas 6792/04 PPO 34).

3. Komisija vedė derybas konsultuodamasi su komitetu, įsteigtu pagal Sutarties 133 straipsnį, ir vadovaudamasi Tarybos patvirtintomis derybų gairėmis.

4. Komisija derėjosi su derybų teisę turinčiomis PPO narėmis dėl konkrečių nuolaidų panaikinimo, susijusio su Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašų panaikinimu, stojant į Europos bendriją.

5. Derybos baigėsi susitarimu pasikeičiant laiškais su Urugvajumi.

6. Šiuo pasiūlymu susitarimas teikiamas Tarybai patvirtinti.

2006/0153 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais.

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį, kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2004 m. kovo 22 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su tam tikromis PPO narėmis pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį į Europos bendriją stojant Čekijos Respublikai, Estijos Respublikai, Kipro Respublikai, Latvijos Respublikai, Lenkijos Respublikai, Lietuvos Respublikai, Maltos Respublikai, Slovakijos Respublikai, Slovėnijos Respublikai ir Vengrijos Respublikai.

(2) Komisija vedė derybas konsultuodamasi su komitetu, įsteigtu pagal Sutarties 133 straipsnį ir vadovaudamasi Tarybos patvirtintomis derybų gairėmis.

(3) Komisija baigė derybas dėl Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais. Šis susitarimas turi būti patvirtintas.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimas pasikeičiant laiškais dėl konkrečių nuolaidų panaikinimo, susijusio su Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašų panaikinimu, stojant į Europos bendriją; yra patvirtinamas Bendrijos vardu.

Šio susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas skirti asmenį(-is), įgaliotą(-us) pasirašyti 1 straipsnyje nurodytą susitarimą, sudarytą pasikeičiant laiškais, siekiant įpareigoti Bendriją.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

SUSITARIMAS

Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimas pasikeičiant laiškais

dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąraše, joms stojant į Europos bendriją.

Europos Bendrijų laiškas

Ženeva,

Gerb. pone,

Prasidėjus Europos Bendrijų (EB) ir Urugvajaus deryboms pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į EB, EB ir Urugvajus, siekdami baigti derybas, pradėtas 2004 m. sausio 19 d. EB pateikus pranešimą pagal XXIV straipsnio 6 dalį (GATT), susitarė dėl toliau išdėstytų klausimų:

EB į 25 EB valstybių narių muitų teritorijai skirtą CLX įsipareigojimų sąrašą įtraukia ankstesniame sąraše esančias nuolaidas.

EB keičia Urugvajui suteiktos 4000 tonų EB tarifinės kvotos apibrėžimą į „Aukštos kokybės galvijiena, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta“.

Šis susitarimas įsigalioja jo pasirašymo dieną, šalims jį patvirtinus pagal savo procedūras.

Europos bendrijos vardu

SUSITARIMAS

Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimas pasikeičiant laiškais

dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąraše, joms stojant į Europos bendriją.

Urugvajaus laiškas

[vieta],

Gerb. pone,

Daroma nuoroda į Jūsų laišką, kuriame sakoma:

„Prasidėjus Europos Bendrijų (EB) ir Urugvajaus deryboms pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose, joms stojant į EB, EB ir Urugvajus, siekdami baigti derybas, pradėtas 2004 m. sausio 19 d. EB pateikus pranešimą pagal XXIV straipsnio 6 dalį (GATT), susitarė dėl toliau išdėstytų klausimų:

EB į 25 EB valstybių narių muitų teritorijai skirtą CLX įsipareigojimų sąrašą įtraukia ankstesniame sąraše esančias nuolaidas.

EB keičia Urugvajui suteiktos 4000 tonų EB tarifinės kvotos apibrėžimą į „Aukštos kokybės galvijiena, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta“.

Šis susitarimas įsigalioja jo pasirašymo dieną, šalims jį patvirtinus pagal savo procedūras.“

Turiu garbės pranešti apie mano Vyriausybės pritarimą.

Urugvajaus vardu

FINANSINĖ PAŽYMA					
				DATA: xxxxxx	
1.	BIUDŽETO POZICIJA: 10 skyrius: Žemės ūkio muitai			ASIGNAVIMAI: 0 mln. EUR	
2.	PAVADINIMAS: Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimo, susijusio su 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalyje nurodytu kompensaciniu sureguliavimu, sudarymo pasikeičiant laiškais pasiūlymas				
3.	TEISINIS PAGRINDAS: Sutarties 133 straipsnis				
4.	TIKSLAI: Laikytis 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalies, atsižvelgiant į Muitų sąjungos plėtrą nuo 2004 m. gegužės 1 d.				
5.	FINANSINIS POVEIKIS	12 MĖNESIŲ LAIKOTARPIS (mln. EUR)	EINAMIEJI FINANSINIAI METAI [n] (mln. EUR)	KITI FINANSINIAI METAI [n+1] (mln. EUR)	
5.0	IŠLAIDOS - IŠ EB BIUDŽETO(GRĄŽINAMOSIOS IŠMOKOS IR (ARBA) INTERVENCIJOS) - NACIONALINIŲ VALDŽIOS INSTITUCIJŲ - KITOS				
5.1	PAJAMOS - EB NUOSAVIEJI IŠTEKLIAI(RINKLIAVOS IR (ARBA) MUITAI) - NACIONALINĖS		0 mln. EUR		
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 5.1.1	NUMATOMOS IŠLAIDOS NUMATOMOS PAJAMOS				
5.2	SKAIČIAVIMO METODAS:				
6.0	AR GALIMA PROJEKTĄ FINANSUOTI IŠ ASIGNAVIMŲ, ĮTRAUKTŲ Į ATITINKAMĄ EINAMOJO BIUDŽETO SKYRIŲ?				Netaikoma
6.1	AR GALIMA PROJEKTĄ FINANSUOTI PERVEDANT IŠ VIENO EINAMOJO BIUDŽETO SKYRIAUS Į KITĄ?				Netaikoma
6.2	AR BUS REIKALINGAS PAPILDOMAS BIUDŽETAS?				NE
6.3	AR ASIGNAVIMUS REIKĖS ĮTRAUKTI Į BŪSIMUS BIUDŽETUS?				NE
PASTABOS:					

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

(1) Daroma nuoroda į Tarybos sprendimą XXXX dėl susitarimo su Urugvajumi sudarymo po derybų pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį.

(2) Šiuo Tarybos reglamento pasiūlymu įgyvendinamas Bendrijos pasirašytas susitarimas.

2006/0154 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

dėl susitarimo, EB sudaryto po derybų pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį, įgyvendinimo, papildantis Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[1],

kadangi:

(1) Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2658/87(1) priimta prekių nomenklatūra (toliau − Kombinuotoji nomenklatūra) ir buvo nustatytos Bendrojo muitų tarifo konvencinių muitų normos.

(2) Sprendimu XX/XXX/EB dėl Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais, Taryba Bendrijos vardu patvirtino pirmiau minėtą susitarimą siekdama baigti derybas, pradėtas laikantis 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalies.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 I priedas iš dalies keičiamas taip:

7 priedo III skirsnio trečia dalis (PPO kvotos, kurias turi atidaryti kompetentingos Bendrijos institucijos) iš dalies keičiama taip:

a) Pakeisti 4000 tonų tarifinės kvotos apibrėžimą „Aukštos kokybės mėsa be kaulų, šviežа, atšaldyta arba sušaldyta: „Ypatingos arba geros kokybės galvijienos gabalai, gauti iš galvijų, augintų tik ganyklose, kurių gyvoji masė ne didesnė kaip 460 kilogramų, vadinama „specialiai supakuota galvijiena“. Šie gabalai gali būti pažymėti raidėmis "sc" (special cuts – specialieji gabalai)“ į „Aukštos kokybės galvijiena be kaulų, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta”.

b) Po „kitos sąlygos“ įterpti: „Tiekiančioji šalis – Urugvajus“.

[1] OL C […], […], p. […].

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, […]

Tarybos vardu
Pirmininkas